LORD JIM A TALE

JOSEPH CONRAD

LORD JIM



Penguin Books Ltd, Harmondsworth, Middlesex, England
Penguin Books, 625 Madison Avenue, New York, New York 10022, U.S.A.
Penguin Books Australia Ltd, Ringwood, Victoria, Australia
Penguin Books Canada Ltd, 2801 John Street, Markham, Ontario, Canada L3R 184
Penguin Books (N.Z.) Ltd, 182-190 Wairau Road, Auckland 10, New Zealand

First published by J. M. Dent & Sons 1900

Published in Penguin Books 1949

Reprinted 1961, 1962, 1964 (twice), 1965 (three times), 1966, 1968, 1969, 1971 (twice), 1972, 1973, 1974, 1975, 1976, 1977, 1978 (twice), 1979

This edition 1957 by arrangement with the Trustees of the Joseph Conrad Estate and J. M. Dent & Sons Ltd
All rights reserved

Made and printed in Great Britain by Hazell Watson & Viney Ltd, Aylesbury, Bucks Set in Linotype Granjon

Except in the United States of America, this book is sold subject to the condition that it shall not, by way of trade or otherwise, be lent, re-sold, hired out, or otherwise circulated without the publisher's prior consent in any form of binding or cover other than that in which it is published and without a similar condition including this condition being imposed on the subsequent purchaser

PENGUIN MODERN CLASSICS

LORD JIM

Joseph Conrad (originally Konrad Korzeniowski) was born in Russian Poland in 1857, and passed his childhood in the shadow of revolution. His parents died when he was quite young. At the age of seventeen he went to Marseilles to become an apprentice in the merchant marine. This began a long period of adventure at sea, Conrad having his share of hardship, shipwreck, and other accidents. He became a British subject in 1886. In 1889, at the age of thirtyone, he came to London for a rest after fifteen years at sea. On this short London holiday he began writing a sea novel, which, after surviving subsequent jungle travel, shipwreck on the Congo, and a railway cloakroom in Berlin, came into the hands of Edward Garnett and through him to a London publisher. The book was Almayer's Folly, destined to be the first of a long series of novels and stories, mostly inspired by his experiences of life at sea, which have placed him in the front rank of English literature. He died in 1924.

试读结束: 需要全本请在线购买: www.ertongbook.com

TO

Mr and Mrs G. F. W. Hope
with grateful affection after
many years of
friendship

It is certain any conviction gains infinitely the moment another soul will believe in it.

NOVALIS

AUTHOR'S NOTE

When this novel first appeared in book form a notion got about that I had been bolted away with. Some reviewers maintained that the work starting as a short story had got beyond the writer's control. One or two discovered internal evidence of the fact, which seemed to amuse them. They pointed out the limitations of the narrative form. They argued that no man could have been expected to talk all that time, and other men to listen so long. It was not, they said, very credible.

After thinking it over for something like sixteen years I am not so sure about that. Men have been known, both in the tropics and in the temperate zone, to sit up half the night 'swapping yarns'. This, however, is but one yarn, yet with interruptions affording some measure of relief; and in regard to the listeners' endurance, the postulate must be accepted that the story was interesting. It is the necessary preliminary assumption. If I hadn't believed that it was interesting I could never have begun to write it. As to the mere physical possibility we all know that some speeches in Parliament have taken nearer six than three hours in delivery; whereas all that part of the book which is Marlow's narrative can be read through aloud, I should say, in less than three hours. Besides – though I have kept strictly all such insignificant details out of the tale – we may presume that there must have been refreshments on that night, a glass of mineral water of some sort to help the narrator on.

But, seriously, the truth of the matter is, that my first thought was of a short story, concerned only with the pilgrim ship episode; nothing more. And that was a legitimate conception. After writing a few pages, however, I became for some reason discontented and I laid them aside for a time. I didn't take them out of the drawer till the late Mr William Blackwood suggested I should give something again to his magazine.

It was only then that I perceived that the pilgrim ship episode was a good starting-point for a free and wandering tale; that it was an event, too, which could conceivably colour the whole 'sentiment of existence' in a simple and sensitive character. But all these preliminary moods and stirrings of spirit were rather obscure at the time, and they do not appear clearer to me now after the lapse of so many years.

The few pages I had laid aside were not without their weight in

I sat down to it I knew it would be a long book, though I didn't foresee that it would spread itself over thirteen numbers of Maga.

I have been asked at times whether this was not the book of mine I liked best. I am a great foe to favouritism in public life, in private life, and even in the delicate relationship of an author to his works. As a matter of principle I will have no favourites; but I don't go so far as to feel grieved and annoyed by the preference some people give to my Lord Jim. I won't even say that I 'fail to understand...' No! But once I had occasion to be puzzled and surprised.

A friend of mine returning from Italy had talked with a lady there who did not like the book. I regretted that, of course, but what surprised me was the ground of her dislike. 'You know,' she said, 'it is all so morbid.'

The pronouncement gave me food for an hour's anxious thought. Finally I arrived at the conclusion that, making due allowances for the subject itself being rather foreign to women's normal sensibilities, the lady could not have been an Italian. I wonder whether she was European at all? In any case, no Latin temperament would have perceived anything morbid in the acute consciousness of lost honour. Such a consciousness may be wrong, or it may be right, or it may be condemned as artificial; and, perhaps, my Jim is not a type of wide commonness. But I can safely assure my readers that he is not the product of coldly perverted thinking. He's not a figure of Northern Mists either. One sunny morning in the commonplace surroundings of an Eastern roadstead, I saw his form pass by – appealing – significant – under a cloud – perfectly silent. Which is as it should be. It was for me, with all the sympathy of which I was capable, to seek fit words for his meaning. He was 'one of us'.

I.C.

June, 1917

CHAPTER I

He was an inch, perhaps two, under six feet, powerfully built, and he advanced straight at you with a slight stoop of the shoulders, head forward, and a fixed from-under stare which made you think of a charging bull. His voice was deep, loud, and his manner displayed a kind of dogged self-assertion which had nothing aggressive in it. It seemed a necessity, and it was directed apparently as much at himself as at anybody else. He was spotlessly neat, apparelled in immaculate white from shoes to hat, and in the various Eastern ports where he got his living as ship-chandler's water-clerk he was very popular.

A water-clerk need not pass an examination in anything under the sun, but he must have Ability in the abstract and demonstrate it practically. His work consisted in racing under sail, steam, or oars against other werer-clerks for any ship about to anchor, greeting her captain cheerily, forcing upon him a card - the business card of the ship-chandler - and on his first visit on shore piloting him firmly but without ostentation to a vast, cavern-like shop which is full of things that are eaten and drunk on board ship; where you can get everything to make her seaworthy and beautiful, from a set of chain-hooks for her cable to a book of gold-leaf for the carvings of her stern; and where her commander is received like a brother by a ship-chandler he has never seen before. There is a cool parlour, easy-chairs, bottles, cigars, writing implements, a copy of harbour regulations, and a warmth of welcome that melts the salt of a three months' passage out of a seaman's heart. The connexion thus begun is kept up, as long as the ship remains in harbour, by the daily visits of the water-clerk. To the captain he is faithful like a friend and attentive like a son, with the patience of Job, the unselfish devotion of a woman, and the jollity of a boon companion. Later on the bill is sent in. It is a beautiful and humane occupation. Therefore good water-clerks are scarce. When a water-clerk who possesses Ability in the abstract has also the advantage of having been brought up to the sea, he is worth to his employer a lot of money and some humouring. Jim had always good wages and as much

humouring as would have bought the fidelity of a fiend. Nevertheless, with black ingratitude he would throw up the job suddenly and depart. To his employers the reasons he gave were obviously inadequate. They said-'Confounded fool!' as soon as his back was turned. This was their criticism of his exquisite sensibility.

To the white men in the waterside business and to the captains of ships he was just Jim - nothing more. He had, of course, another name, but he was anxious that it should not be pronounced. His incognito, which had as many holes as a sieve, was not meant to hide a personality but a fact. When the fact broke through the incognito he would leave suddenly the seaport where he happened to be at the time and go to another - generally farther east. He kept to seaports because he was a seaman in exile from the sea, and had Ability in the abstract, which is good for no other work but that of a water-clerk. He retreated in good order towards the rising sun, and the fact followed him casually but inevitably. Thus in the course of years he was known successively in Bombay, in Calcutta, in Rangoon, in Penang, in Batavia - and in each of these halting-places was just Jim the water-clerk. Afterwards, when his keen perception of the Intolerable drove him away for good from seaports and white men, even into the virgin forest, the Malays of the jungle village, where he had elected to conceal his deplorable faculty, added a word to the monosyllable of his incognito. They called him Tuan Jim: as one might say - Lord Jim.

Originally he came from a parsonage. Many commanders of fine merchant-ships come from these abodes of piety and peace. Jim's father possessed such certain knowledge of the Unknowable as made for the righteousness of people in cottages without disturbing the ease of mind of those whom an unerring Providence enables to live in mansions. The little church on a hill had the mossy greyness of a rock seen through a ragged screen of leaves. It had stood there for centuries, but the trees around probably remembered the laying of the first stone. Below, the red front of the rectory gleamed with a warm tint in the midst of grass-plots, flower-beds, and fir-trees, with an orchard at the back, a paved stable-yard to the left, and the sloping glass of green-houses tacked along a wall of brick. The living had be-

longed to the family for generations; but Jim was one of five sons, and when after a course of light holiday literature his vocation for the sea had declared itself, he was sent at once to a 'training-ship for officers of the mercantile marine'.

He learned there a little trigonometry and how to cross top-gallant yards. He was generally liked. He had the third place in navigation and pulled stroke in the first cutter. Having a steady head with an excellent physique, he was very smart aloft. His station was in the fore-top, and often from there he looked down, with the contempt of a man destined to shine in the midst of dangers, at the peaceful multitude of roofs cut in two by the brown tide of the stream, while scattered on the outskirts of the surrounding plain the factory chimneys rose perpendicular against a grimy sky, each slender like a pencil, and belching out smoke like a volcano. He could see the big ships departing, the broad-beamed ferries constantly on the move, the little boats floating far below his feet, with the hazy splendour of the sea in the distance, and the hope of a stirring life in the world of adventure.

On the lower deck in the babel of two hundred voices he would forget himself, and beforehand live in his mind the sealife of light literature. He saw himself saving people from sinking ships, cutting away masts in a hurricane, swimming through a surf with a line; or as a lonely castaway, barefooted and half-naked, walking on uncovered reefs in search of shell-fish to stave off starvation. He confronted savages on tropical shores, quelled mutinies on the high seas, and in a small boat upon the ocean kept up the hearts of despairing men – always an example of devotion to duty, and as unflinching as a hero in a book.

'Something's up. Come along.'

He leapt to his feet. The boys were streaming up the ladders. Above could be heard a great scurrying about and shouring, and when he got through the hatchway he stood still -as if confounded.

It was the dusk of a winter's day. The gale had freshened since noon, stopping the traffic on the river and now blew with the strength of a hurricane in fitful bursts that boomed like salvoes of great guns firing over the ocean. The rain slanted in sheets

that flicked and subsided, and between whiles Jim had threatening glimpses of the tumbling tide, the small craft jumbled and tossing along the shore, the motionless buildings in the driving mist, the broad ferry-boats pitching ponderously at anchor, the vast landing-stages heaving up and down and smothered in sprays. The next gust seemed to blow all this away. The air was full of flying water. There was a fierce purpose in the gale, a furious earnestness in the screech of the wind, in the brutal tumult of earth and sky, that seemed directed at him, and made him hold his breath in awe. He stood still. It seemed to him he was whirled around.

He was jostled. 'Man the cutter!' Boys rushed past him. A coaster running in for shelter had crashed through a schooner at anchor, and one of the ship's instructors had seen the accident. A mob of boys clambered on the rails, clustered round the davits. 'Collision. Just ahead of us. Mr Symons saw it.' A push made him stagger against the mizzen-mast, and he caught hold of a rope. The old training-ship chained to her moorings quivered all over, bowing gently head to wind, and with her scanty rigging humming in a deep bass the breathless song of her youth at sea. 'Lower away!' He saw the boat, manned, drop swiftly below the rail, and rushed after her. He heard a splash. 'Let go; clear the falls!' He leaned over. The river alongside seethed in frothy streaks. The cutter could be seen in the falling darkness under the spell of tide and wind, that for a moment held her bound, and tossing abreast of the ship. A yelling voice in her reached him faintly: 'Keep stroke, you young whelps, if you want to save anybody! Keep stroke!' And suddenly she lifted high her bow, and, leaping with raised oars over a wave, broke the spell cast upon her by the wind and tide.

Jim felt his shoulder gripped firmly. 'Too late, youngster. The captain of the ship laid a restraining hand on that boy, who seemed on the point of leaping overboard, and Jim looked up with the pain of conscious defeat in his eyes. The captain smiled sympathetically. 'Better luck next time. This will teach you to be smart.'

A shrill cheer greeted the cutter. She came dancing back half full of water, and with two exhausted men washing about on her bottom boards. The tumult and the menace of wind and sea now appeared very contemptible to Jim, increasing the regret of his awe at their inefficient menace. Now he knew what to think of it. It seemed to him he cared nothing for the gale. He could affront greater perils. He would do so - better than anybody. Not a particle of fear was left. Nevertheless he brooded that evening while the bowman of the cutter - a boy with a face like a girl's and big grey eyes - was the hero of the lower deck. Eager questioners crowded round him. He narrated: 'I just saw his head bobbing, and I dashed my boat-hook in the water. It caught in his breeches and I nearly went overboard, as I thought I would, only old Symons let go the tiller and grabbed my legs - the boat nearly swamped. Old Symons is a fine old chap. I don't mind a bit him being grumpy with us. He swore at me all the time he held my leg, but that was only his way of telling me to stick to the boat-hook. Old Symons is awfully excitable - isn't he? No - not the little fair chap - the other, the big one with a beard. When we pulled him in he groaned, "Oh, my leg! oh, my leg!" and turned up his eyes. Fancy such a big chap fainting like a girl. Would any of you fellows faint for a jab with a boathook? - I wouldn't. It went into his leg so far.' He showed the boat-hook, which he had carried below for the purpose, and produced a sensation. 'No, silly! It was not his flesh that held him - his breeches did. Lots of blood, of course.'

Jim thought it a pitiful display of vanity. The gale had ministered to a heroism as spurious as its own pretence of terror. He felt angry with the brutal tumult of earth and sky for taking him unawares and checking unfairly a generous readiness for narrow escapes. Otherwise he was rather glad he had not gone into the cutter, since a lower achievement had served the turn. He had enlarged his knowledge more than those who had done the work. When all men flinched, then – he felt sure – he alone would know how to deal with the spurious menace of wind and seas. He knew what to think of it. Seen dispassionately, it seemed contemptible. He could detect no trace of emotion in himself, and the final effect of a staggering event was that, unnoticed and apart from the noisy crowd of boys, he exulted with fresh certitude in his avidity for adventure, and in a sense of many-sided courage.

CHAPTER 2

AFTER two years of training he went to sea; and entering the regions so well known to his imagination, found them strangely barren of adventure. He made many voyages. He knew the magic monotony of existence between sky and water: he had to bear the criticism of men, the exactions of the sea, and the prosaic severity of the daily task that gives bread - but whose only reward is in the perfect love of the work. This reward eluded him. Yet he could not go back, because there is nothing more enticing, disenchanting, and enslaving than the life at sea. Besides, his prospects were good. He was gentlemanly, steady, tractable, with a thorough knowledge of his duties; and in time, when yet very young, he became chief mate of a fine ship, without ever having been tested by those events of the sea that show in the light of day the inner worth of a man, the edge of his temper, and the fibre of (his stuff) that reveal the quality of his resistance and the secret truth of his pretences, not only to others but also to himself.

Only once in all that time he had again the glimpse of the earnestness in the anger of the sea. That truth is not so often made apparent as people might think. There are many shades in the danger of adventures and gales, and it is only now and then that there appears on the face of facts a sinister violence of intention - that indefinable something which forces it upon the mind and the heart of a man, that this complication of accidents or these elemental furies are coming at him with a purpose of malice, with a strength beyond control, with an unbridled fruelty that means to tear out of him his hope and his fear, the pain of his fatigue and his longing for rest: which means to smash, to destroy, to annihilate all he has seen, known, loved, snjoyed, or hated; all that is priceless and necessary - the sunshine, the memories, the future, - which means to sweep the whole precious world utterly away from his sight by the simple and appalling act of taking his life.

Jim, disabled by a falling spar at the beginning of a week of which his Scottish captain used to say afterwards, 'Man! it's a

pairfect meeracle to me how she lived through it!', spent many days stretched on his back, dazed, battered, hopeless, and tormented as if at the bottom of an abyss of unrest. He did not care what the end would be, and in his lucid moments overvalued his indifference. The danger, when not seen, has the imperfect vagueness of human thought. The fear grows shadowy; and Imagination, the enemy of men, the father of all terrors, unstimulated, sinks to rest in the dullness of exhausted emotion. Jim saw nothing but the disorder of his tossed cabin. He lay there battered down in the midst of a small devastation, and felt secretly glad he had not to go on deck. But now and again an uncontrollable rush of anguish would grip him bodily, make him gasp and writhe under the blankets, and then the unintelligent brutality of an existence liable to the agony of such sensations filled him with a despairing desire to escape at any cost. Then fine weather returned, and he thought no more about it.

His lameness, however, persisted, and when the ship arrived at an Eastern port he had to go to the hospital. His recovery was slow, and he was left behind.

There were only two other patients in the white men's ward: the purser of a gunboat, who had broken his leg falling down a hatchway; and a kind of railway contractor from a neighbouring province, afflicted by some mysterious tropical disease, who held the doctor for an ass, and indulged in secret debaucheries of patent medicine which his Tamil servant used to smuggle in with unwearied devotion. They told each other the story of their lives, played cards a little, or, yawning and in pyjamas, lounged through the day in easy-chairs without saying a word. The hospital stood on a hill, and a gentle breeze entering through the windows, always flung wide open, brought into the bare room the softness of the sky, the langour of the earth, the bewitching breath of the Eastern waters. There were perfumes in it, suggestions of infinite repose, the gift of endless dreams. Jim looked every day over the thickets of garder, beyond the roofs of the town, over the fronds of palms growing on the shore, at that roadstead which is a thoroughfare to the East, - at the roadstead, dotted by garlanded islets, lighted by festal sunshine, its ships like toys, its brilliant activity resembling a holiday pageant, with the eternal serenity of the Eastern sky overhead and the smiling peace of the Eastern seas possessing the space as far as the horizon.

Directly he could walk without a stick, he descended into the town to look for some opportunity to get home. Nothing offered just then, and, while waiting, he associated naturally with the men of his calling in the port. These were of two kinds. Some, very few and seen there but seldom, led mysterious lives, had preserved an undefaced energy with the temper of buccaneers and the eyes of dreamers. They appeared to live in a crazy maze of plans, hopes, dangers, enterprises, ahead of civilization, in the dark places of the sea; and their death was the only event of their fantastic existence that seemed to have a reasonable certitude of achievement. The majority were men who, like himself, thrown there by some accident, had remained as officers of country ships. They had now a horror of the home service, with its harder conditions, severer view of duty, and the hazard of stormy oceans. They were attuned to the eternal peace of Eastern sky and sea. They loved short passages, good deck-chairs, large native crews, and the distinction of being white. They shuddered at the thought of hard work, and led precariously easy lives, always on the verge of dismissal, always on the verge of engagement, serving Chinamen, Arabs, half-castes - would have served the devil himself had he made it easy enough. They talked everlastingly of turns of luck; how So-and-so got charge of a boat on the coast of China - a soft thing; how this one had an easy billet in Japan somewhere, and that one was doing well in the Siamese navy; and in all they said - in their actions, in their looks, in their persons - could be detected the soft spot, the place of decay, the determination to lounge safely through existence.

To Jim that gossiping crowd, viewed as seamen, seemed at first more unsubstantial than so many shadows. But at length he found a fascination in the sight of those men, in their appearance of doing so well on such a small allowance of danger and toil. In time, beside the original disdain there grew up slowly another sentiment; and suddenly, giving up the idea of going home, he took a berth as chief mate of the *Patna*.

The Patna was a local steamer as old as the hills, lean like a